



**Beschlussniederschrift
 des Gemeindevausschusses**

NR.
192

**Verbale di deliberazione
 della Giunta Municipale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

05.05.2026

08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco	X	
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore		
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des **Generalsekretärs**

Partecipa il **Segretario generale**

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Ing. Massimo CLEVA

in seiner Eigenschaft als **Vize-Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
 Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di **Vice-Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
 La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 14.02. HANDEL UND DIENSTLEISTUNG

P 14.02. COMMERCIO E SERVIZI

G E G E N S T A N D

FÖRDERMAßNAHMEN - GEWÄHRUNG EINES LAUFENDEN BEITRAGES ZUGUNSTEN DER INSERVICE COOP. (HDS) FÜR DIE KINDERBETREUUNG 2026

O G G E T T O

ATTIVITÀ DI SOSTEGNO - CONCESSIONE DI UN CONTRIBUTO CORRENTE A FAVORE DELLA INSERVICE COOP. PER L'INTRATTENIMENTO BAMBINI 2026

Vorausgeschickt,

- dass die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Private mit Gemeindeverordnung, genehmigt vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 64 vom 21.09.2011, geregelt wird;

- dass die Gemeinde die örtliche Gemeinschaft vertritt, deren Interessen wahrnimmt und ihre Entwicklung in den verschiedenen Erscheinungsformen des sozialen Lebens, sei es in Bezug auf einzelne Bürger als auch auf Zusammenschlüsse für die Wahrung gemeinsamer Interessen fördert;

- dass die Gemeinde im Rahmen der oben genannten Grundsätze die Tätigkeiten in den Bereichen Sport, Erholung und Freizeit, gesundheitliche und soziale Betreuung, Kultur, Erziehung und Bildung, Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz sowie Belange des Kultes und wirtschaftsbelebender Aktivitäten fördert;

- dass die inService Coop. (HDS) auch heuer wieder die Initiative „Kinderbetreuung Eppan 4 Kids“ - eine Betreuung der Kinder, während die Eltern im Dorfzentrum von St. Michael samstags die zahlreichen Einkaufs- und Dienstleistungsangebote nutzen können - organisiert;

- dass diese Initiative als eine wichtige wirtschaftsbelebende Veranstaltungsreihe angesehen wird;

- dass sich die Gemeinde Eppan am Projekt beteiligt, indem der Gemeinderat im Haushaltsvoranschlag einen Betrag von 15.000 Euro zur Unterstützung dieser Initiative vorgesehen hat;

nach Einsichtnahme

- in das Ansuchen der inService Coop. (HDS) vom 28.04.2026 um Gewährung eines laufenden Beitrages;

- in den betreffend die genannte Initiative erstellten Finanzierungsplan über veranschlagte Ausgaben von über 15.000 Euro;

- in die Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt durch Ratsbeschluss Nr. 64 vom 21.09.2011, in geltender Fassung, welche im Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe a) wiederkehrende Zuwendungen an Dritte vorsieht, um deren Tätigkeit aufgrund eines entsprechenden Programms zu unterstützen;

- in den Artikel 2, Absatz 1, Buchstabe f) der oben genannten Verordnung, welcher die Gewährung von Beiträgen für die Förderung wirtschaftsbelebender Aktivitäten vorsieht;

festgestellt,

- dass die von der genannten Verordnung vorgeschriebenen Voraussetzungen für die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für die Initiative „Kinderbetreuung Eppan 4 Kids“ der inService Coop. (HDS) gegeben sind;

Premesso

- che la concessione di contributi ad enti pubblici e soggetti privati è disciplinata mediante regolamento comunale, approvato dal consiglio comunale con delibera n. 64 del 21.09.2011;

- che il Comune rappresenta la comunità locale, tutela i suoi interessi e sostiene il suo sviluppo nelle diverse manifestazioni della vita sociale degli associati siano essi singoli od organizzati in gruppi per la cura di interessi comuni;

- che il Comune, nell'ambito dei principi di cui sopra, agevola e sostiene le attività svolte nei settori delle attività sportive, ricreative e di tempo libero, assistenza sociale e sanitaria, attività culturali, educative e di formazione, protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio nonché in materia di culto e attività utili all'economia;

- che anche quest'anno la inService Coop. organizza la manifestazione „Intrattenimento bambini Eppan 4 Kids“ – un intrattenimento dei bambini di sabato mentre i genitori possono usufruire delle numerose offerte di shopping e servizi nel centro di S. Michele;

- che questa proposta va considerata un'importante iniziativa che ravviva l'economia;

- che il Comune di Appiano partecipa al progetto avendo previsto il Consiglio comunale nel bilancio di previsione un importo di 15.000 Euro per sostenere questa iniziativa;

visto

- la domanda del 28.04.2026 della inService Coop. per la concessione di un contributo corrente;

- il piano di finanziamento di oltre 15.000 Euro di spese preventivate riguardante l'iniziativa citata;

- il Regolamento per la concessione di contributi, approvato con delibera consiliare n. 64 del 21.09.2011, nel testo vigente, che nell'articolo 1, comma 1, lettera a) prevede trasferimenti ripetitivi a terzi per sovvenzionare la loro attività sulla base di un relativo programma;

- l'articolo 2, comma 1, lettera f) del Regolamento sopraccitato che prevede la concessione di contributi per l'agevolazione di attività utili all'economia;

constatato

- che ci sono i presupposti previsti dal Regolamento citato per la concessione di un sostegno pecuniario per la manifestazione „Intrattenimento bambini Eppan 4 Kids“ della inService Coop.;

- dass die ordnungsgemäße Beitragslage der Genossenschaft durch Einholen der entsprechenden Sammelbescheinigung DURC, gültig bis 16.06.2026 überprüft wurde;

im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. April 2016, Nr. 50 ist für diese Ausgaben kein CIG erforderlich, nachdem es sich um die Gewährung eines Beitrages handelt;

nach Einsichtnahme

- in die entsprechenden Kapitel;
- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;
- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;
- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;
- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;
- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;
- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlags 2026-2028;
- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

BESCHLIESST DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch Handerheben:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen, der inService Coop. (HDS) aus Bozen einen Beitrag in der Höhe von 15.000 Euro für die Initiative „Kinderbetreuung Eppan 4 Kids“ zu gewähren, sodass eine Betreuung der Kinder gewährleistet ist, während die Eltern im Dorfzentrum von St. Michael samstags die zahlreichen Einkaufs- und Dienstleistungsangebote nutzen können;
2. die Gesamtausgabe auf nachfolgenden Kapiteln des Haushaltsvoranschlags wie folgt zu verpflichten, wo die erforderliche finanzielle Verfügbarkeit besteht:

- che è stata verificata la regolarità contributiva della cooperativa tramite la richiesta dell'adeguato certificato cumulativo DURC, valido fino al 16.06.2026;

ai sensi del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, per questa spesa non è prevista nessun CIG in quanto riguarda la concessione di un contributo;

visti

- i capitoli corrispondenti;
- la documentazione di cui alle premesse;
- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;
- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;
- lo Statuto vigente di questo Comune;
- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;
- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;
- i pareri previsti dalle norme vigenti;

LA GIUNTA MUNICIPALE DELIBERA

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. di concedere per i motivi espressi nelle premesse, un contributo di 15.000 Euro alla inService Coop. di Bolzano per l'organizzazione dell'iniziativa „Intrattenimento bambini Eppan 4 Kids“ per garantire un intrattenimento dei bambini di sabato mentre i genitori possono usufruire delle numerose offerte di shopping e servizi nel centro di San Michele;
2. di impegnare la spesa complessiva sui seguenti capitoli del bilancio di previsione come segue e dove risulta la necessaria disponibilità finanziaria:

Wirtschaftliche Entwicklung Industrie, kleine und mittlere Unternehmen, Handwerk - kLaufende Zuweisungen an private Sozialeinrichtungen	Kostenstelle / centro di costo: 140441		Sviluppo Economico Industria, PMI e Artigianato - Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private
	Kapitel Artikel	14011.04.40100	
	Verpflichtung / Impegno 747 / 2026		
Grundlage	15.000,00 €		Imponibile
MwSt.	0 %		IVA
Gesamtsumme	15.000,00 €		Totale

- | | |
|---|---|
| <p>3. gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlung innerhalb 31.12.2026 vorzusehen;</p> <p>4. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.</p> | <p>3. di prevedere il pagamento esigibile entro la data del 31.12.2026, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile;</p> <p>4. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..</p> |
|---|---|

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme des Aktes reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	RQoNFL77BqpmOQAJp7NIPPB+zGk9A68mel8yl bCaDZ4= Gianluca Masotti	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	hNAQt7if09XRWfa65GxLm+NXPrH5BWSrkRr++ +aE8Q8= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER VIZE-BÜRGERMEISTER - IL VICE SINDACO

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE

Ing. Massimo CLEVA

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 08.05.2026

Vollstreckbar am 19.05.2026

Publicato il 08.05.2026

Esecutivo il 19.05.2026